

Strona 4 / 6

Numer zgłoszenia szkoły: 1 5 3 2

Kraj: P L

Numer ucznia w bazie danych: 1 7 3 4

Kombinacja językowa: F R > P L

Inicjały ucznia: Y M

Rok urodzenia ucznia: 1 9 9 9

### CZĘSTOPIŚ

Wszystkie drogi prowadzą do... wtorkiego!

- Dzieni dobry, Benjaminie. Na początku chciałam ci powiedzieć, że po latach zdecydowanie się wstrzygam do nowej szkoły, by moja obecność wzięła dwa języki... Sprawdzić nam, jak nauczyłeś się wtorkiego?

- Wtorkowie, to trochę inny przypadek... Miałem do języka odstępem w sobie jeszcze gdy dochodziłem do szkoły. Zawsze najbardziej ciekawe to mnie do wtorkiego, ale gdy w wieku 14 lat wyjechałem się na studia, zdecydowanie się na naukę angielskiego i holenderskiego. Tutaj, w Belgii, te dwa języki są najbardziej użyteczne i dają najlepsze możliwości po studiach.

- To prawda, zupełnie nie prowadziłem do wtorkiego...

- A żebyś wiedział! Ale to jeszcze nie koniec mojej historii - Po zakończeniu studiów otrzymałem europejskie stypendium na roczne uczenie francuskiego we Wtorku. Spakowałem manatki i ruszyłem do Brukseli! Pierwszego dnia mojego pobytu, wyjechałem się na obiad z kolegami. Gdy przypadek moment później, miałem wrażenie, że ktoś mnie wita do mnie po angielsku!

- „Kubuszyk?”

Tak naprawdę, spróbuj „Le kubus, le wiew?” „Czyli? Czy zyska?”

Strona 5 / 6

Numer zgłoszenia szkoły: 1 5 3 2

Kraj: PL

Numer ucznia w bazie danych: 1 7 3 4

Kombinacja językowa: FR > PL

Inicjały ucznia: YM

Rok urodzenia ucznia: 1 9 9 9

sobie sobie. Gdy zobaczyłem jej ojet, w mig pojawiłem, o co chodziło. Niemniej jednak, dopiero wiele miesięcy później udało mi się... dojeżdżać, polskich słów doładnie użyć.

Przejechałem do Włoch by uczyć francuskiego, ale przede wszystkim, nauczyłem się tam wiele z: słuchaniem radia, oglądaniem telewizji, czytaniem gazety, a w wolny czas chodziłem do kina. Miałem też dużo czasu, bo zaraz potem się na wygodniejsze, domowe warunki do Padli, zaprzyjaźniłem się z nauczycielką Włoskiego. W międzyczasie, uczyłem się sam. Słuchaniem podjęciem słów, gdzie na pamięć uczyłem się zdań typu „noble tytuł jony, ni ciemny”, lub „Czy może mi pan powiedzieć, gdzie jest dyktando?”. Co tydzień przewidywałem swoje postępy Padli, a one mi się pojawiały:

- Ma dai, dammi pure del ty, non dine "scun", me "suru"  
(Przebiegi w końcu mówi do mnie pani! Mnie "suru", tylko "scun")

Tymczasem mi było porządku się "suru", bo było to jedno z pierwszych włoskich słów, które pamiętam. No może poza "pizza".

Uczyłem się my włoski, możliwie słuchając. Zdomyło mi się, że moje wymienienie upodobanie sobie grupy myśmy. Helt w Belgii, pustepli me myśmy (czyli na moje słownictwo, una trippolo per "pi") albo traktuję me suru ("kopciuch"), moim lepić w kwiadym

Strona 6 / 6

Numer zgłoszenia szkoły: 1 5 3 2

Kraj: PL

Numer ucznia w bazie danych: 1 7 3 4

Kombinacja językowa: FR > PL

Inicjały ucznia: YM

Rok urodzenia ucznia: 1 9 9 9

Wielkim sukcesie. Powiedziałem więc do pobliskiego marketu, zapomniały się uprzednio z innym studentem. Użyłem słowa mi bez polskich, że po „stappra” muszę się wybrać do „fermenty”. Pierwszym krokiem do domu i dzięki staraniom dowiedziałem się, że „fermenty” oznacza sukces z odwołaniem metalicznym! Tymczasem, ponieważ to stało do dziś.

Czasy z wczesnego miasta wstąpiłem do Belgii, nie miastem z wstąpiłem do napisania przez wiele lat. Ale po osmiolatej przerwie, zaczęłem pracować w Komisji Europejskiej na stanowisku tłumacza z przygotowanymi wstąpiłem do tego przyto. Dusi, tłumacza z niego najlepszej.